VVV. L.2680/1.

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale, le 28 janvier 1952, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "fixant le montant des cotisations à payer par les communes, établissements publics qui en dépendent et associations de communes, à la Caisse spéciale de compensation pour allocations familiales à laquelle ils sont affiliés, pour les travailleurs occupés par eux qui ne sont pas soumis à la législation sur la sécurité sociale des travailleurs", a donné en sa séance du 30 janvier 1952 l'avis suivant :

Le Conseil d'Etat propose d'apporter au projet des modifications de forme qui figurent dans le texte ci-après :

KONINKRIJK BELGIE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STAE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 28e Januari 1952 door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot vaststelling van het bedrag der bijdragen te betalen door de gemeenten, de openbare instellingen die er van afhangen en de verenigingen van gemeenten aan de Bijzondere compensatiekas voor kinderbijslag waarbij zij aangesloten zijn voor de door hen tewerkgestelde arbeiders die niet onderworpen zijn aan de wetgeving op de maatschappelijke zekerheid der arbeiders", heeft ter zitting van 30 Januari 1952 het volgend advies gegeven :

De Raad van State stelt voor een aantal vormwijzigingen in het ontwerp aan te brengen; zij zijn opgenomen in de onderstaande tekst :

ARRETE ROYAL FIXANT LE MONTANT DES COTISATIONS A PAYER A LA CAISSE SPECIALE DE COMPENSATION POUR ALLOCATIONS FAMILIALES DES COMMUNES, ETABLISSEMENTS PUBLICS QUI EN DEPENDENT ET ASSOCIATIONS DE COMMUNES.

BAUDOUIN, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu les lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, notamment l'article 81 modifié par la loi du 27 mars 1951;

Vu l'arrêté royal du 31 décembre 1951 portant institution et organisation de la Caisse spéciale de compensation pour allocations familiales des communes, établissements publics qui en dépendent et associations de communes, notamment l'article 9;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er.-

La cotisation prévue à l'article 9 de l'arrêté royal du 31 décembre 1951 est fixée à ... francs par journée de travail.

Lorsqu'au cours d'un mois, le total des journées de travail s'élève pour un travailleur à

vingt-trois au moins, la cotisation journalière pour celui-ci est remplacée par une cotisation mensuelle forfaitaire de ... francs.

Article 2.-

Pour l'application de l'article 1er, sont assimilés à des journées de travail les jours visés à l'article 77, alinéa 3, des lois coordonnées relatives aux allocations familiales, modifié par la loi du 27 mars 1951.

Article 3.-

Le présent arrêté sort ses effets le 1er janvier 1952.

Article 4.-

Notre Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à , le

PAR LE ROI :

Le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale,

KONINKLIJK BESLUIT TOT VASTSTELLING VAN HET BEDRAG DER BIJDRAGEN TE BETALEN AAN DE BIJZONDERE COMPENSATIEKAS VOOR KINDERBIJSLAG VOOR DE GEMEENTEN, DE OPENBARE INSTELLINGEN DIE ER VAN AFHANGEN EN DE VERENIGINGEN VAN GEMEENTEN.

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op de geordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, inzonderheid op artikel 81 gewijzigd bij de wet van 27 Maart 1951;

Gelet op het koninklijk besluit van 31 December 1951 tot oprichting en inrichting van de Bijzondere Compensatiekas voor kinderbijslag voor de gemeenten, de openbare instellingen die er van afhangen en de verenigingen van gemeenten, inzonderheid op artikel 9;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Artikel 1.-

De bijdrage bepaald bij artikel 9 van het koninklijk besluit van 31 December 1951 wordt vastgesteld op ... frank per arbeidsdag.

.../...

Indien in de loop van een maand het totaal van de arbeidsdagen ten minste drie en twintig bedraagt voor een arbeider, wordt de voor deze arbeider bepaalde dagelijkse bijdrage vervangen door een forfaitaire maandelijkse bijdrage van ... frank.

Artikel 2.-

Voor de toepassing van artikel 1 worden met arbeidsdagen gelijkgesteld de dagen bedoeld in artikel 77, derde lid, van de samengeordende wetten op de kinderbijslag, gewijzigd bij de wet van 27 Maart 1951.

Artikel 3.-

Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 Januari 1952.

Artikel 4.-

Onze Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te , .

VAN 'S KONINGSWEGE :

De Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg,

La chambre était composée de

Messieurs : J. SUETENS, premier président du Conseil d'Etat, président,

M. SOMERHAUSEN, conseillers d'Etat,
G. VAN BUNNEN, raadsheren van State,

E. VAN DIEVOET, assesseurs de la section de législation,
J. MERTENS, bijzitters van de afdeling wetgeving,

G. PIQUET, greffier adjoint, greffier.

De kamer was samengesteld uit

de Heren : eerste-voorzitter van de Raad van State, voorzitter,

adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. SUETENS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G. PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J. SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale.

uitgifte afgeleverd aan de H. Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg.

Le 1952.

De 1952.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De Griffier van de Raad van State,

R. DECKMIJN.